



# MIĘDZYNARODOWE CENTRUM SŁUCHU I MOWY INSTYTUTU FIZJOLOGII I PATOLOGII SŁUCHU INTERNATIONAL CENTER OF HEARING AND SPEECH OF THE INSTITUTE OF PHYSIOLOGY AND PATHOLOGY OF HEARING

www.ifps.org.pl

**Implanty słuchowe – nowoczesne technologie i rozwiązania pozwalające człowiekowi powrócić do świata dźwięków** tematem warsztatów pt. „Window Approach Workshop” (WAW).

*Cochlear Implants – modern technologies and solutions allowing a person to return to the world of sounds were the subject of the “Window Approach Workshop” (WAW).*



Prof. Henryk Skarżyński podczas wykładu na temat oryginalnych metod wszczepiania implantu ślimakowego w przypadku częściowej głuchoty z wykorzystaniem dojścia chirurgicznego przez okienko okrągłe oraz innowacyjnego podejścia do użycia implantów ucha środkowego w przypadkach niedosłuchów mieszanych (WAW3) – 17 marca

*Prof. Henryk Skarżyński during his lecture on original method of cochlear implantation in partial deafness using the round window approach and innovative approach to application of middle ear implants in cases of mixed hearing disorders (WAW3) – 17<sup>th</sup> of March*



W warsztatach (WAW3) wzięli udział specjaliści z Austrii, Hiszpanii, Izraela, Kanady, Kazachstanu, Malezji, Filipin, Wielkiej Brytanii, Włoch, USA, Indonezji, Singapuru, Rosji, Ukrainy i Słowacji (WAW3) – 17 marca

*Specialists from Austria, Spain, Israel, Canada, Kazakhstan, Malaysia, Philippines, United Kingdom, Italy, the USA, Indonesia, Singapore, Russia, Ukraine, and Slovakia participated in the Workshop (WAW3) – 17<sup>th</sup> of March*



W warsztatach uczestniczyli specjaliści i chirurdzy z Austrii, Włoch, Japonii, Szwecji, Turcji, Anglii, Ukrainy i USA (WAW4) – 6 października

*Specialists and surgeons from Austria, Italy, Japan, Sweden, Turkey, United Kingdom, Ukraine and the USA participated in the 4<sup>th</sup> Workshop (WAW4) – 6<sup>th</sup> of October*

**PAŹDZIERNIK**

**OCTOBER**

**I Międzynarodowy Kongres Studentów i Młodych Naukowców „Współczesne kierunki w otolaryngologii, audiologii, foniatrii i rehabilitacji słuchu, głosu, mowy, równowagi i komunikacji językowej” – 24–26 października.**

*1<sup>st</sup> International Congress of Students and Young Scientists on “Current trends in otolaryngology, audiology, phoniatrics and rehabilitation of hearing, voice, speech, balance and language communication disorders” – 24<sup>th</sup>–26<sup>th</sup> of October.*



Dr Piotr H. Skarżyński przedstawił najnowsze osiągnięcia i możliwości z różnych stron świata, między innymi z Ukrainy, Indii, Serbii, Niemiec, Rumunii oraz z Polski

*Dr. Piotr H. Skarżyński presented the latest achievements and possibilities among participants of the Congress were students and young scientists from all parts of the world, among others from Ukraine, India, Germany and Poland*



**Od marca do czerwca Instytut Fizjologii i Patologii Słuchu wraz z Kasą Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego i Stowarzyszeniem Przyjaciół Osób Niepełnosprawnych i Niedosłyszących „Człowiek-Człowiekowi” realizował program pt. „Badania przesiewowe słuchu i głosu u dzieci w wieku 7 lat z terenów wiejskich i małych miast województw Polski wschodniej”.**

*From March to June the Institute of Physiology and Pathology of Hearing with the Agricultural Social Insurance Fund (KRUS) and the Association of Friends of the Deaf and Hearing Impaired “Homo-Homini” realized a program – “Screening of hearing and voice in 7 years old children from rural areas and small towns of the Eastern regions of Poland”.*

Badania prowadzono w szkołach podstawowych w gminach wiejskich i miejsko-wiejskich w 7 województwach: lubelskim, małopolskim, mazowieckim, podkarpackim, podlaskim, świętokrzyskim i warmińsko-mazurskim. Wykonano badania przesiewowe w 5 045 szkołach u ponad 92 876 dzieci. Przeprowadzone badania wykazały, że odsetek dzieci z zaburzeniami słuchu (typu obwodowego i/lub centralnego) wyniósł 19,4%, natomiast 33% dzieci ma szumy uszne.

Instytut Fizjologii i Patologii Słuchu wspólnie z Kasą Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego zorganizował konferencje prasowe w Kielcach – 19 marca, w Rzeszowie – 20 marca i w Krakowie – 10 kwietnia oraz w Warszawie – 16 lipca poświęcone prezentacji wyników Programu.

*The screening examinations were performed in primary schools in rural and urban-rural communities in 7 provinces (voivodeships): lubelskie, małopolskie, mazowieckie, podkarpackie, podlaskie, świętokrzyskie i warmińsko-mazurskie. In total, screening examinations were performed in 5 045 schools in 92 876 children. The screening indicated that the percentage of children with hearing disorders (peripheral and/or central) amounts to 19.4% and 33% of children suffer from tinnitus. The Institute of Physiology and Pathology of Hearing together with the Agricultural Social Insurance Fund (KRUS) organized press conferences in Kielce – 19<sup>th</sup> of March, Rzeszów – 20<sup>th</sup> of March, Cracow – 10<sup>th</sup> of April and in Warsaw – 16<sup>th</sup> of July a press conference focused on presentation of the Program’s results.*



Konferencja prasowa w Warszawie – wyniki Programu przedstawił prof. Henryk Skarżyński

*Press Conference – Prof. Henryk Skarżyński presented the Program’s results*



Prezydium konferencji prasowej: pani Jadwiga Kamińska – redaktor prowadząca, pan Roman Kwaśnicki – prezes KRUS-u, prof. Henryk Skarżyński – dyrektor Instytutu i doc. Krzysztof Kochanek – sekretarz naukowy Instytutu

*Chairmen of the Press Conference: Ms. Jadwiga Kamińska – conducting journalist, Mr. Roman Kwaśnicki – President of KRUS, Prof. Henryk Skarżyński – Director of the Institute and Assist. Prof. Krzysztof Kochanek – Scientific Secretary of the Institute*

Od września 2008 r., na zlecenie Prezydenta Miasta Stołecznego Warszawy we współpracy z Mazowieckim Kuratorium Oświaty i dyrekcjami szkół podstawowych, rozpoczęto realizację trzyletniego „Programu badań przesiewowych słuchu dla uczniów klas VI szkół podstawowych na terenie m.st. Warszawy”.

*From September 2008, “Program of hearing screening of primary school 6<sup>th</sup> grade pupils in Warsaw”. The 3-year Program was realized upon the order of the President of Warsaw in collaboration with the Mazowieckie Province Board of Education.*

Zasadniczym celem programu, którego wykonawcą jest zespół Instytutu Fizjologii i Patologii Słuchu jest wykrycie zaburzeń słuchu i głosu, które mogą niekorzystnie wpływać na funkcjonowanie dziecka w środowisku szkolnym i utrudniać jego rozwój. Obejmą one uczniów klas szóstych z 226 szkół podstawowych na terenie miasta.

*Primary goal of the Program performed by the team of the Institute of Physiology and Pathology of Hearing was detection of hearing and voice disorders which may affect child’s activity in school environment and impede his development. The Program includes 6<sup>th</sup> grade pupils in 226 primary schools in Warsaw.*



**GRUDZIEŃ**

**DECEMBER**

W grudniu odbył się cykl szkoleń (3 edycje) z zakresu obsługi programów do badań przesiewowych słuchu, wzroku i mowy. Szkolenia przeznaczone były dla pedagogów, logopedów i psychologów pracujących w poradniach psychologiczno-pedagogicznych na terenie całej Polski.

Szkolenia zorganizowane przez Instytut Fizjologii i Patologii Słuchu pod hasłem „Badania przesiewowe narządów zmysłów”.

*In December, a series of trainings (3 editions) related to the program of hearing, vision and voice screening were performed for teachers, educators, speech therapists and psychologists working at outpatient clinics, psychological and pedagogic consultation units from all regions in Poland.*

*The trainings and workshops were organized by of the Institute of Physiology and Pathology of Hearing under the title – “Screening examinations of the senses”.*



Szkolenia zorganizowane przez Instytut Fizjologii i Patologii Słuchu obejmowały część teoretyczną i praktyczną

*The trainings included theory and practice*

Konferencja prasowa pt. „Hałas – dzieci zagrożone głuchotą” – 16 grudnia.

Na początku grudnia naukowcy z Instytutu Fizjologii i Patologii Słuchu i Politechniki Gdańskiej zainstalowali urządzenie do mierzenia poziomu hałasu w dwóch stołecznych szkołach podstawowych. Uzyskane wyniki badań wykazały, że przekroczone są znacznie dopuszczalne poziomy hałasu, zwłaszcza w trakcie przerw.

*Press conference entitled “Noise – risk of deafness in children” – 16<sup>th</sup> of December.*

*In early December, scientists from the Institute of Physiology and Pathology of Hearing and Technical University in Gdańsk installed a noise measuring device in two primary schools in Warsaw. The acquired results indicated that the safe limit for noise was considerably exceeded especially during breaks.*



Uzyskane wyniki były alarmujące. W czasie pomiarów zdarzyły się dni, gdy poziom hałasu na przerwie w szkole wyniósł 110 dB!

*The results were alarming. There were some days during measurements when the level of noise during lunch break amounted to 110 dB!*

8002



ISO 9001:2008  
ISO 14001:2004